

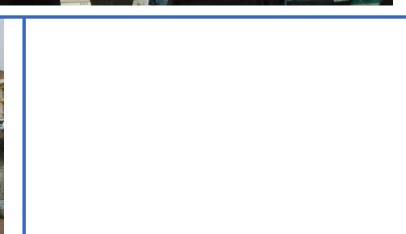
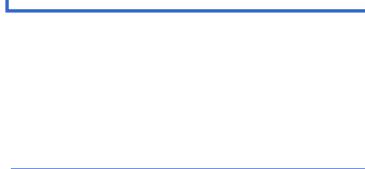
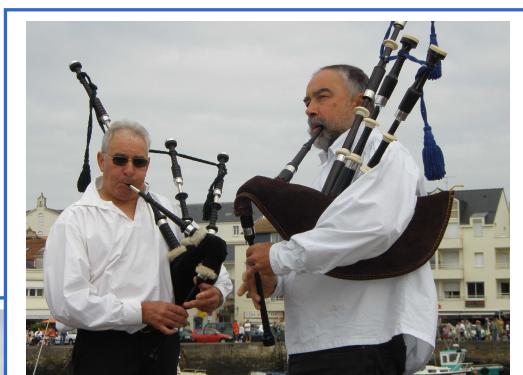
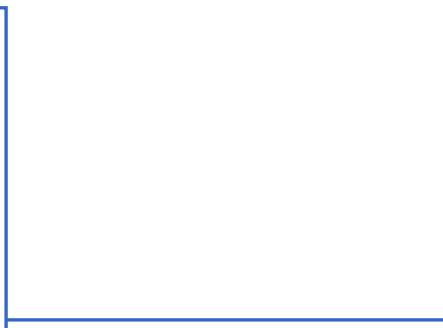
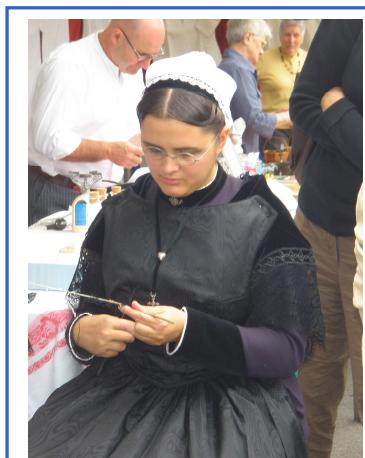


Ville de Pornic

## Dossier de presse

**Samedi 30 et dimanche 31 août 2008  
à Pornic (Pornizh)**

# 15<sup>ème</sup> Fête de la Saint-Gilles



**Organisation :** Ville de Pornic / Cercle culturel celtique de Pornic / Atelier de danses celtiques et traditionnelles de Pornic

# Préambule

2008 marque le **15<sup>ème</sup> anniversaire** de la Fête de la Saint-Gilles, organisée par la Ville de Pornic, le Cercle culturel celtique de Pornic et l'Atelier de danses celtes et traditionnelles de Pornic.

L'origine de cette fête était la vente de sel et d'oignons que les ménagères achetaient à cette période de l'année, comme dans de nombreux « pays » de Bretagne. C'était aussi l'occasion de se retrouver, entre gens du canton, pour faire la fête sous l'égide du **Saint-Patron de la ville** : Saint-Gilles.

**Le samedi 30 août**, les amateurs de danses, des rythmes locaux et régionaux ont rendez-vous dans l'après-midi sur la place du Môle pour des **initiations gratuites aux danses bretonnes traditionnelles**, organisées par l'Atelier de danses celtes et traditionnelles de Pornic. Un grand **Fest-Noz** aura lieu sur cette même place à 21 h.

**Le dimanche 31 août**, après la **messe célébrée sur le Môle**, le **grand défilé** des groupes céltiques accompagnés des reines de Pornic animera les rues de Pornic. De nombreux **stands de produits régionaux** seront installés sur la place du Môle qui permettront aux visiteurs de goûter les saveurs et les couleurs locales. Les sonorités et répertoires celtes, écossais et irlandais seront à l'honneur l'après-midi à l'occasion des traditionnels **concerts et danses** de la fête celtique.

*Pornic, ville centre du Pays de Retz et place forte de la marche méridionale de Bretagne est heureuse de vous inviter à cette fête et à entrer dans ses danses !*

# L'Histoire de la Saint-Gilles à Pornic

**Depuis les temps les plus lointains**, quatre foires se tenaient à Pornic : les 15 juin, 2 septembre, 15 octobre et 1<sup>er</sup> décembre. Mais la foire - et la fête - qui reste la plus célèbre est celle du 2 septembre dite « Foire de la Saint-Gilles » qui correspondait à **la fête du Saint-Patron de la paroisse**.

C'est lors de **la première construction de l'église** par la famille de Retz, entre 1370 et 1373, que le seigneur de Porsnit (ou Pornizh dans sa version actuelle), sujet du duc de Bretagne Jean IV de Montfort, place l'édifice **sous la protection de Saint-Gilles**. Moine ermite du VII<sup>ème</sup> siècle, Saint-Gilles - ou Saint-Egide - est un des saints les plus populaires du Moyen-Age. Il est souvent représenté avec une biche qu'il avait selon la légende protégée des chasseurs, comme on peut le voir sur un vitrail de l'église actuelle.

La Foire de la Saint-Gilles était très fréquentée par les Pornicais, les gens du canton et les habitants de l'île de Noirmoutier. Ces derniers arrivaient la veille par bateaux « *ayant bouquets au mât* » et chantaient à leur entrée dans le port. Les Pornicais, massés sur le môle, applaudissaient.

La foire se déroulait sur le môle, la place du Marchix et la place de la Terrasse. Camelots, bonimenteurs, paysans, marins, pêcheurs et autres sauniers s'y retrouvaient pour faire le commerce du bétail et écouler leurs récoltes (sel, oignons...), puis place était faite aux jeux et à la danse. Les Noirmoutrins dansaient sur des airs de leur Pays et les Pornicais dansaient des rondes dites « bretonnes de Pornic ».

Le lendemain, tous repartaient à la marée après avoir embarqué des porcs, des ânes, des fagots de bois de chêne. Malgré quelques

interruptions au fil du temps, on trouve trace de cette foire et de la fête bretonne traditionnelle jusque dans les années 1950 et puis...plus rien.

Mais **depuis 1994**, chaque année, le Cercle culturel celtique reprend, en collaboration avec la Ville de Pornic, l'organisation de cette fête bretonne de la Saint-Gilles. Pornic, comme toutes les communes de la Loire-Atlantique, fait partie de la Bretagne depuis plus d'un millénaire : de l'an 851 jusqu'à la séparation administrative des autres départements Bretons au cours du 20<sup>ème</sup> siècle. Les habitants de Loire-Atlantique restent très attachés à leur histoire, leur culture et leurs traditions bretonnes... à en juger par **le succès chaque année, à la fin du mois d'août, de la fête de la Saint-Gilles.**



# Samedi 30 août 2008

## Le programme



- De 16 h à 18 h**      **Initiation aux danses traditionnelles,**  
**Place du Môle (gratuit)**  
par l'Atelier de danses celtiques et traditionnelles
- A partir de 21 h**      **Fest noz gratuit**, place du Môle, avec :
- Pevar Den
  - Louise Ebrel / Aurélie Hily
  - Jad'hisse

## Les groupes



### PEVAR DEN



Après avoir sillonné longuement les chemins escarpés du Fest Noz en centre Bretagne, le groupe est peu à peu devenu une des références dans le paysage sonore breton. Sa notoriété dépasse aujourd'hui les frontières de la Basse et de la Haute Bretagne. Peut-être

à cause de cette énergie étrange et formidable que les musiciens de ce quartet efficace mettent au service de la danse. Peut-être aussi grâce à cette musique généreuse qui hypnotise les adeptes du plancher brûlant des samedis bretons...

Le quatrième opus du groupe «Pad An Noz » est en préparation et sortira à l'automne 2008. Il propose un répertoire extrait de celui que les musiciens interprèteront le samedi 30 août à Pornic.

## LOUISE EBREL / AURELIE HILY



Pendant longtemps, Louise Ebrel n'a chanté que pour le cercle familial. Fille d'Eugénie (l'une des trois célèbres sœurs Goadec), Louise Ebrel est aujourd'hui une des plus belles voix féminines de Bretagne. Ce n'est que très récemment qu'elle s'est décidée à chanter en public, notamment à l'invitation de Denez Prigent, qu'elle accompagne

maintenant dans de nombreux concerts. Elle le fait aussi pour perpétuer une tradition et un répertoire original qui a fait la réputation de toute la famille depuis plusieurs générations. Louise Ebrel sera en duo avec Aurélie Hily. Aurélie est une chanteuse déjà confirmée, en chantant avec Louise elle profite de ses connaissances pour se perfectionner et se faire connaître.

## JAD'HISSE



A l'origine du groupe, directement issu de l'Atelier de danses celtiques et traditionnelles de Pornic, quelques éléments qui préféraient danser sur des chants « à la goule »... La proximité de la mer apporta des chants

de marins et son nom de travail au groupe : Jad'hisse. Depuis une dizaine d'années, Jad'hisse évolue au gré des vents et des marées. La douzaine de personnes embarquées à bord d'un répertoire de chants de marins et de chants à danser, affiche la même motivation qu'au départ, qu'elle fait partager au cours de spectacles scéniques ou animations, dont l'apprentissage de la danse traditionnelle constitue le fil rouge !

# Dimanche 31 août 2008

## Le programme



**10 h 30** **Messe dominicale sur la place du Môle.**  
(Église Saint-Gilles en cas de pluie)

**11 h 30** **Grand défilé** du vieux port vers la ville haute (en présence exceptionnelle du groupe folklorique de Baïona)

**14 h 30** **Fête celtique sur le Môle** : concerts et danses, vente de produits régionaux, repassage de coiffes, fileuse de laine, vannerie par le « Musée du Pays de Retz »

## Les groupes



### BAGAD DE BUBRY (56)



Le Bagad Sant Ewan Bubri a été créé en 1964, dans une petite localité du sud du Pays Pourlet : Saint-Yves-Bubry. Il participe depuis 1973 aux concours organisés par la BAS (Bodadeg Ar Sonerion), évolue en 2<sup>nde</sup> catégorie depuis plusieurs années et présente aujourd'hui 25 musiciens au

concours. Leur principale motivation est, non seulement de jouer une musique que l'on aime mais aussi de défendre et promouvoir la musique traditionnelle en essayant de la transmettre aux jeunes.

La bagad se produit souvent en Bretagne et à l'étranger, avec les cercles céltiques de Melrand ou du Croisty : ensemble ils ont sillonné les routes

d'Espagne, d'Italie, d'Irlande, et même de Chine, en participant au grand carnaval de Shangaï en septembre 2006.

Leur musique s'inspire de la musique traditionnelle de Bretagne ou d'ailleurs, arrangée et orchestrée dans un style nouveau. En 2008, le bagad mêle ses instruments bretons aux cuivres et percussions africaines de la fanfare « fabaco ».

## CERCLE CELTIQUE DE SAINT-EVARZEC (29)



Le groupe des Kanfarded Sant Evarzeg s'est créé en octobre 1989. Il accède à la première catégorie de la confédération Kendalc'h en 1996. Depuis, de nombreux

événements ont marqué la progression du groupe. Il est ainsi sacré champion de Bretagne en 2004 et 2005. Le groupe met en scène des spectacles chorégraphiques où l'originalité des thèmes est mise en valeur par la beauté des costumes du Pays de Saint-Evarzec portés par les danseurs. Aujourd'hui, les Kanfarded (garnements en breton) nous présentent une suite issue de leur spectacle créé en 2008 : « Par delà les frontières... » et racontant l'histoire d'une romance entre jeunes gens des pays aven et glazik.

## CERCLE CELTIQUE GALET'S JADE DE SAINT-MICHEL-CHEF-CHEF (44)



Le cercle celtique Galet's Jade fête ses 25 ans cette année. Créé à l'origine par les femmes des joueurs de foot de leur commune pour animer les fêtes de battages, leur association a pour objectif de maintenir « la tradition dans la danse ». Danse

traditionnelle bretonne et terroir du Pays de Retz sont ainsi mêlés. Le cercle celtique Galet's Jade a pour particularité de confectionner eux-mêmes une partie de leur toilettes, d'entretenir les coiffes, de faire le paillage et le repassage traditionnel du Pays de Retz.

## LE BAGAD ET CERCLE CELTIQUE AR BANAL AOUR DE BANNALEC (29)



L'ensemble «Ar Banal Aour » créé en 1943 préserve et fait connaître le patrimoine culturel de la Bretagne à travers la danse, la musique, le chant, le costume et les fêtes traditionnelles. L'ensemble « Ar Banal Aour » participe à

de nombreux festivals en France mais également dans d'autres pays tel que l'Allemagne, la Pologne, le Danemark, la Grèce, la Hongrie ou encore l'Italie. Le bagad est composé d'une vingtaine de musiciens et le cercle celtique est constitué d'environ quarante danseurs. Le nom « Ar Banal Aour » vient de la fleur de genêt qui abonde leur commune : l'Aven. Classé en quatrième catégorie du championnat des bagadoù, le bagad axe son travail sur la formation musicale et culturelle des jeunes, et moins jeunes, qui seront amenés à rejoindre les plus confirmés.

## LE CERCLE CELTIQUE BRO GWENRANN (44)



Le Cercle Celtique Bro Gwenrann a été créé en 1949. Avec ses 200 adhérents au total, l'association s'attache à diffuser et à perpétuer le plus fidèlement possible la culture musicale, chantée et dansée du pays guérandais. Bro Gwenrann figure parmi les cercles céltiques les plus

connus, non seulement pour ses qualités artistiques mais aussi pour sa fidélité à respecter les traditions d'une terre où il puise ses profondes racines populaires. Sa notoriété a atteint un niveau sans précédent. Le groupe se classe désormais parmi les dix meilleurs ensembles de Bretagne. Les spectacles de Bro Gwenrann sont de véritables mosaïques. La suite chorégraphique s'appuie sur des danses traditionnelles issues à la fois de la presqu'île guérandaise et des autres terroirs bretons. Ses membres se sont déjà produits en Allemagne, Hongrie, Portugal, Espagne, Autriche et dans plusieurs régions françaises. Le Cercle celtique de Guérande vient d'être proclamé champion de Bretagne de danse au festival de la Saint-Loup à Guingamp, le 17 août dernier.

### **LE BALLET FOLCLORICO GALLEG DE BAIONA (Galice)**



Composé de 32 danseurs, le ballet de Baiona participera pour la 1<sup>ère</sup> fois au défilé de la Fête de la Saint-Gilles. Ils nous feront partager les danses typiques de la Galice.